

ATL-NJ: La Lista de Jardinería Sostenible

ATL-NJ: Sustainable Landscaping Checklist (Homeowner)

¿Qué tan verde puede cambiar sus prácticas del jardín/patio?

How "Green" can you make your yard maintenance practices?

KEY:



Principiante Intermedio Avanzado

Beginner Intermediate Advanced

El Cuidado de Césped (La Siega/El Borde): Si un patio/jardín de césped es parte de su plan, guárdelo más largo y permita que los recortes del césped lo fertilice. Elija una cortadora que funcione con baterías/pilas en vez de una cortadora de petróleo o un edger.

Grass Care (Mowing / Edging): If a grass lawn is part of your plan, keep it on the long side and allow grass clippings to naturally fertilize it ...Choose an electric - battery mower rather than a gas-operated mower or edger.

- Mantenga la altura de césped de 3 a 3.5 pulgadas; tiene que ser más larga durante sequías.
Maintain grass height at 3 - 3.5 inch, longer during droughts.
- Deje recortes de césped en el patio/jardín.
Mulch mow. Leave grass clippings on the lawn.
- Rastrille o barra/escobe los recortes de césped de los senderos. No use un soplador de hojas.
Rake or sweep lawn clippings from walkways. Do not use leaf blowers.
- Use una cortadora eléctrica y un recortador eléctrico.
Use an electric mower and an electric trimmer.
- Elija céspedes que no requieran mucha siega. Siembre césped de festuca o bentgrass.
Low mow. Plant fescue grass or bentgrass.
- Corte manualmente y recorte con podaderas manuales.
Manual mow and trim with manual clippers.
- No corte (donde sea necesario).
No mow (where permitted).

El Cuidado de Hojas: Las hojas son una fuente estupenda para el mantillo... Si tiene que soplar, por favor guárdelo a un mínimo y elija un soplador de baterías en vez de un soplador de petróleo.

Leaf Care: Leaves are a terrific source for lawn mulching ...if you must blow, keep it to a minimum and choose an electric-battery blower rather than a gas-operated blower.

- Sople las hojas solo durante el limpieza de primavera/otoño.
Blow leaves only during spring / fall cleanup.
- Rastrille las hojas primero, y luego sople lo menos que sea posible.
Rake leaves first, then do minimal blowing.
- Puede tener algunas hojas en el patio/jardín.
Accept a few leaves on the lawn.
- Sople las hojas con un soplador eléctrico.
Blow leaves using an electric blower.
- Ponga las hojas extras en una bolsa para la basura (no las sople en la calle).
Bag excess leaves for disposal (don't blow them into the street).
- Ponga las hojas en el césped como mantillo con una cortadora eléctrica de mulching.
Mulch leaves into the grass with an electric mulching mower.
- Sople las hojas a los linderos y arbustos para convertirse en mantillo usando un soplador o cortadora eléctrica.
Blow leaves into borders and shrubbery for mulching, using an electric blower or mower.
- Ponga las hojas en una bolsa y las use para mantillo/compost/abono orgánico.
Bag leaves and use them for mulch / compost.
- Ponga las hojas en una bolsa y las use después en su compostador.
Bag leaves and use them later to support your compost bin.

El Cuidado de los Macizos: Los macizos de mantillo retienen la humedad, crean hábitats, y previenen la erosión del suelo.

Bed Care: Mulching beds retains moisture, creates habitat and prevents soil erosion.

- Los macizos de mantillo.
Mulch beds.
- Use mantillo/mantillo de hojas que no sea teñido.
Use non-dyed mulch or leaf mulch.
- Use las hojas de los árboles para mantillo para los macizos.
Mulch leaf beds using the leaves from your trees.
- Deje las hojas hasta la última fecha de helada para apoyar los polinizadores.
Leave the leaves through the last freeze date to support pollinators.
- Deje las hojas en los macizos durante todo el año.
Leave the leaves in beds year round.
- Aumente el tamaño de los macizos para reducir el patio/jardín.
Expand your beds to reduce your lawn.

Las Plantas: Elija plantas autóctonas apropiadas para la cantidad de sol, sombra, clima, y hábitat.

Plants: Select native plants appropriate for amount of sun/ shade, climate and habitat.

- Quite las plantas invasivas que no sean autóctonas. Siga las instrucciones de “No siembre/Siembre.” [Siembre Esto](#). Dé preferencia a plantas resistentes a los ciervos que puedan alojar a mariposas (como el algodoncillo).
Remove non-native invasive plants. Follow the “Do Not Plant / Do Plant” guidance. [Plant This](#) Give preference to deer-resistant plants that are host plants for butterflies, such as milkweed.
- Siembre plantas que puedan tolerar las sequías.
Plant drought-tolerant species.
- Siembre una combinación de plantas complementarias como un control natural de plagas.
Plant companion plant combination as a natural pest management strategy.
- Deje las cabezas/ramas de los flores para hábitats de polinizadores y para permitir que las flores auto-siembren.
Leave the flower heads / branches for pollinator habitat and to permit self sowing.
- Aprenda las malezas en su patio/jardín que pueda estar foraged (por ejemplo, Purslane)
Learn what “weeds” in your yard may be foraged (for example, Purslane).

ATL-NJ: La Lista de Jardinería Sostenible

ATL-NJ: Sustainable Landscaping Checklist (Homeowner)

¿Qué tan verde puede cambiar sus prácticas del jardín/patio?

How "Green" can you make your yard maintenance practices?

KEY:



Principiante Intermedio Avanzado
Beginner Intermediate Advanced

El Abono Orgánico: Convierta en abono orgánico todo sus desechos de patio y sus desechos de frutas/verduras para crear su propio compostador.

Compost: All your yard waste and veggie/fruit food waste to create your own compost.

- Cree un compostador/Encuentre un recipiente para el abono orgánico.

Create a compost bin.

- Ponga hojas extras y desechos alimentarios en el compostador.

Put excess leaves and food waste in your compost bin.

- Use el abono orgánico en sus jardines de flores/verduras en vez de comprar abono orgánico.

Use compost in your flower / veggie gardens instead of buying compost.

El Agua: Riegue solo cuando sea necesario y nunca en la mitad del día; encuentre maneras para juntar y reusar el agua pluvial.

Water: Water only when needed and never in the height of the day; explore ways you can capture and reuse stormwater.

- Riegue los macizos y el patio en las primeras o últimas horas del día.

Water beds and lawn in early AM or late afternoon.

- Riegue los macizos solo cuando sea necesario (por ejemplo no lo haga después de un aguacero).

Water beds only when needed (i.e. not after a rainstorm).

- Instale un sistema de riego/irrigación por goteo en vez de un sistema de regaderas.

Install drip irrigation instead of a sprinkler system.

- Instale un barril de lluvia para juntar el agua pluvial.

Install a rain barrel to capture stormwater.

- Instale un jardín de lluvia u otra infraestructura verde.

Install a rain garden or other appropriate green infrastructure.

Pest Management: Avoid chemical pesticides / herbicides and opt for natural solutions to control pests.

- Fertilice solo durante los meses apropiados (3/1 - 11/14)

Fertilize only during approved months (3/1 - 11/14).

- Use una combinación de plantas que naturalmente controle las plagas.

Use plant combinations that naturally manage pests.

- Use materiales orgánicos (no químicos) para el fertilizante (por ejemplo, el gluten de maíz / el abono de pollo / abono orgánico)

Use organic materials (no chemicals) for fertilizer (for example, corn gluten / chicken manure / compost).

- Use materiales orgánicos como parte del control de plagas integrado (por ejemplo, los aceites botánicos, el aceite de nim)

Use organic materials as part of integrated pest management (for example, botanical oils, neem oil).

- Use insectos o bacterias beneficiosos.

Use beneficial insects or bacteria.

Otro... ¿de qué otra manera puede hacer que su propiedad sea más verde?

Other... How else can you make your property even more green?

- No busque para perfección en un patio; acepte algunas hojas y mala hierbas/malezas

Don't look for perfection in a lawn; accept some leaves and weeds.

- Plante árboles de sombra autóctonos, especialmente robles, "la planta más poderosa de todo"

Plant native shade trees, especially Oaks, the "most powerful plant of all"

- Sustituya los patios con arbustos autóctonos y cubra con mantillo los macizos y arriates.

Replace lawns with native shrubs and mulch the beds and borders.

- Repavimente su entrada o patio con pavimento permeable o material poroso.

Repave your driveway or patio with pervious pavement or porous material.



Corte el césped y las hojas
Mulch mow leaves and grass



Ponga desechos extras del patio/jardín en su compostador
Put excess yard waste in your compost bin



Elija céspedes que requieran menos siega.
Choose low mow grasses for your yard



Corte/Sigue manualmente
Manual mow



Instale un barril de agua
Install a rain barrel



Siembre flores autóctonas
Plant native flowers



Macizos con mantillo, menos patio/jardín
Mulched beds, less lawn



Ejemplo de un jardín/patio muy sostenible.
Example of a highly sustainable lawn



gazine.com/2011/03/when-grass-isnt-greener#6...